Demonstrating Outcomes in Dundee Демонстрация результатов в Данди

SHANARRI- Prompts for parents /carers to help identify important outcomes.

Подсказки для родителей/опекунов для идентификации важных результатов

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | ***Russian*** |
| **Safe**  **Безопас-ность** | I store equipment/medicines safely.  My child is safe with people coming into the house.  I don’t use substances when children are in my care  My child and I feel safe. | Я храню оборудование/медикаменты в безопасном месте.  Мой ребнок в безопасности с людьми приходя-щими в дом.  Я не использую наркотики, когда дети под моим присмотром.  Мой ребенок и я чувствуем себя в безопасности. |
| **Healthy**  **Здоровье** | I keep health appointments for myself and my child.  I ensure money for food is available.  I make healthy choices.  I make time for us to be active outside the home. | Я и мой ребенок посещаем врача.  Я слежу за наличием денег на еду.  Я выбираю здоровый образ жизни.  Я выделяю время для выходов за пределы дома. |
| **Achieving**  **Результативность** | I spend time with and encourage my child.  I take an interest in school or nursery.  I encourage clubs and hobbies for myself and my child.  I understand my child’s age and stage.  I feel satisfied that I’m meeting my own and my child’s needs. | Я провожу время со своим ребенком и поощряю его.  Я поощряю клубы и хобби для меня и моего ребенка.  Я понимаю возраст и стадию развития моего ребенка.  Я чувствую удовлетворение от того, что я удовлетворяю свои потребности и потребности моего ребенка. |
| **Nurtured**  Воспита-ние | I ensure our home is clean and warm.  I listen to my child and encourage him/her to talk about their feelings.  I make time for us to be together as a family.  I give praise, encouragement, warmth and affection to my child.  I can name an appropriate adult my child is able to discuss their feelings or difficulties with. | Я слежу, чтобы наш дом был чистым и теплым.  Я слушаю своего ребенка и поощряю его желание говорить о его чувствах.  Я выделяю время для семейного времяпровождения.  Я хвалю, поощряю, даю тепло и любовь моему ребенку.  Я могу назвать определенного взрослого человека, с которым мой ребенок может обсуждать его чувства и проблемы. |
| **Active**  **Активность** | We spend time having fun.  We try new activities together.  I support school/nursery activities.  I encourage opportunities for play and sport. | Мы с удовольствием проводим время вместе.  Мы вместе пробуем новые мероприятия.  Я поддерживаю школьные/садовские мероприятия.  Я поощряю возможности для игр и спорта. |
| **Respected**  **Уважение** | I listen to my child and include him/her in decisions.  I ensure my child has supportive friends who will help them express their views and make decisions.  We have good relationships with key family members and friends. | Я слушаю своего ребенка и принимаю его мнение во внимание при принятии решений.  Я убеждаюсь, что у моего ребенка есть друзья, на которых можно положиться;которые помогут ему выразить свое мнение и принять решение.  У нас хорошие отношения с близкими родственниками и друзьями. |
| **Responsible**  **Отвествен-ность** | I ensure consistent routines.  I give clear guidance on what’s right and wrong.  I behave in a way that sets a good example to my child.  I encourage my child to be helpful and care for others. | Я обеспечиваю постоянный распорядок дня.  Я четко даю понять что хорошо, а что плохо.  Мое поведение является примером для подражания.  Я учу моего ребенка быть полезным и заботиться о других. |
| **Included**  **Вовлечен-ность** | I let my child know they are a valued part of the family.  I encourage positive friendships and relationships for myself and my child.  I help my child to feel part of their community.  I feel that other people enjoy our company and want us around. | Я даю знать моему ребенку, что он важная часть семьи.  Я ценю позитивную дружбу и отношение ко мне и моему ребенку.  Я помогаю своему ребенку почувствовать себя частью общества.  Я чувствую, что другим людям нравится находиться в нашей компании и они рады видеть нас рядом с собой. |